государственное бюджетное общеобразовательное учреждение Самарской области основная общеобразовательная школа № 2
городского округа Отрадный Самарской области

РАССМОТРЕНО	**ПРОВЕРЕНО**	**УТВЕРЖДАЮ**
ШМО филологического цикла	Зам. директора по ВР	Директор ГБОУ ООШ №2
руководитель ШМО	_____(Кострюкова О. А.)	_____(Филиппова В. В.)
__ _____(Завальская Н. Н.)	Протокол № 1	Приказ № 176- од
Протокол № 1	от «29» августа 2022г	от «29» августа 2022г.
от «29» августа 2022г.		

Филиппова Вера Владимировна

Подписан: Филиппова Вера Владимировна
DN: OU=ОО, O=ГБОУ ООШ №2 по. Отрадный, CN=Филиппова Вера Владимировна, E=fffippovavv07@mail.ru
Основание: я подтверждаю этот документ
Местоположение: 00ede0254d74fd28e1
Дата: 2022.09.30 09:24:23+03'00'
Foxit PDF Reader Версия: 11.0.1

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
предпрофильного курса по английскому языку
«Гид - переводчик»
для 9 классов основного общего образования 2022-2023 уч.г.

Составители:
Гребенщикова Ю. Г.,
учитель иностранного языка

г. Отрадный, 2022

Пояснительная записка.

Базовый курс иностранного языка не всегда удовлетворяет различным потребностям учащихся, что и является объективной основой для разработки профильно-ориентированных курсов по выбору. Современная школа должна готовить конкурентно-способного и социально-ориентрованного члена общества. Как показывает практика, наиболее востребованным является курс *гидов – переводчиков*. Это объясняется тем, что сегодня многие образовательные учреждения включены в программы международного обмена. Подготовка уч-ся к реальному диалогу культур, таким образом, из идеальной цели обучения переходит в разряд практической необходимости.

Предпрофильный курс «Гид-переводчик» ставит своей главной задачей углубление знаний и навыков учащихся, полученных на уроках английского языка, восполнение пробелов и привитие навыков общения.

Курс рассчитан на 8 часов. Учащиеся закрепят основные темы по грамматике английского языка, получат информацию о профессии гида-переводчика, требования к профессиональным качествам людей данной специальности, получат первые навыки синхронного перевода и выступления перед аудиторий.

Курс нацелен на развитие навыков устной речи (умение вести телефонный разговор, знакомство, приём, переговоры, представление, передавать информацию в форме экскурсии и т.д.). Учащиеся изучат этикетный и деловой английский язык (клише этикетных форм, выражений, речевые модели, штампы, общепринятые в ситуациях официально-делового и бытового общения), попробуют себя в качестве синхронного переводчика, для чего необходимо развивать механизмы аудирования, включая механизмы речевого слуха, памяти, вероятностного прогнозирования и артикулирования, научатся заполнять анкеты на английском языке, следовательно, будут чувствовать себя уверенно и при поступлении на работу, и находясь в зарубежных поездках. Также они будут иметь представление о профессиональных требованиях и качествах, необходимых гиду-переводчику в его работе.

Данный курс также призван развивать навыки исследовательской работы. Для этого в рамках курса используются проектные формы работы, совместное обсуждение проблем, подготовка устных докладов и сообщений.

<u>Цели предпрофильного курса «Гид-переводчик»</u>

- Развивать и углублять языковые и социокультурные знания и коммуникативные умения, приобретённые ранее, совершенствовать в целом развитие иноязычной коммуникативной компетенции - способности и готовности учащихся использовать иностранный язык в ситуациях официального и неофициального общения, в социально-бытовой и учебно-профессиональных сферах;
- Усилить внимание к развитию культуры устной и письменной речи на иностранном языке. Учить этике диалогического общения, эмоционально-окрашенной речи бытового и делового общения, а также навыка монологических высказываний, подготовленных и спонтанных;
- Дать первичные навыки синхронного перевода, выступления перед аудиторией;
- Приобщать к культуре стран изучаемого языка в рамках более широкого спектра тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам, психологическим особенностям учащихся 9 классов;
- Развивать все составляющие иноязычной коммуникативной компетенции, т.е. способность и готовность школьников использовать иностранный язык в межличностном и межкультурном общении;
- Формировать умение представлять свою страну, ее культуру в условиях иноязычного межкультурного общения, включая учащихся в диалог культур при ознакомлении их со страноведческим, культуроведческим, лингвокультуроведческим, социолингвистическим материалом.

<u>Задачи:</u>

- ознакомить со спецификой профессии гида-переводчика;

- повторить базовый материал по грамматике английского языка;
- отработать его на практике;
- ознакомить с новой лексикой, в основном по теме туризма;
- повторить клише этикетных форм, выражений, речевые модели, штампы, общепринятые в ситуациях официально-делового и бытового общения ;
- тренировать уч-ся в аудировании;
- ознакомить с формами анкет, правилами их заполнения;
- показать и потренировать уч-ся в синхронном переводе;
- тренировать уч-ся в выступлении перед аудиторией.

Содержание курса

1. Знакомство с профессиональным портретом гида-переводчика.
2. Грамматика английского языка: времена глагола, употребление артиклей
3. Освоение нового лексического материала по теме «Туризм»
4. Повторение клише этикетных форм, выражений, речевых моделей, штампов, общепринятых в ситуациях официально-делового и бытового общения.
5. Аудирование текстов и диалогов, тренировка синхронного перевода.
6. Проведение встречи, экскурсии, публичного выступления.
7. «Диалог культур». Как вы это понимаете?
8. Представление социокультурного портрета своей страны и страны/стран изучаемого языка, характеристика и оценка событиям, фактам современной жизни в своей стране и стране/странах изучаемого языка.

Планируемый уровень владения английским языком учащимися по окончании курса:

По окончании данного курса учащиеся должны уметь:

В области говорения:

- Делать высказывания и вести диалог в пределах тематики курса, соблюдая правила этикета, опираясь на усвоенный лексико-грамматический материал;
- Делать простой синхронный перевод с русского на английский язык и наоборот

В области аудирования:

- понимать содержание высказываний носителей языка в соответствии с изученной тематикой и извлекать необходимую информацию, как частично , так и полностью

В области чтения:

- читать аутентичные тексты различных жанров, используя основные виды чтения: ознакомительное, изучающее, поисковое, просмотровое.

В области письма:

- письменно излагать сведения о себе в форме небольшого письма;
- заполнить анкету, формуляр, написать поздравление и приглашение
- составить план своего выступления.

Речевая компетенция

Говорение. Диалогическая речь.

Этикетный диалог в стандартных ситуациях общения с соблюдением норм, принятых в стране изучаемого языка, и использованием адекватных речевых клише. Диалог-расспрос в ситуациях повседневного общения. Выражение просьбы, совета, побуждения к действию. Обмен мнениями, суждениями оценочного характера. Участие в дискуссии по интересующей проблеме.

Говорение. Монологическая речь.

Краткое сообщение о фактах, событиях. Рассказ с использованием эмоциональных и оценочных суждений. Описание предметов, явлений, действий. Характеристика людей и событий. Аргументация. Изложение содержания прочитанного с опорой на текст.

Аудирование.

Понимание речи собеседника в простых ситуациях повседневного общения. Понимание основной информации в объявлениях, сообщениях, инструкциях. Выборочное понимание необходимой информации в рекламных или других сообщениях с опорой на языковую догадку, контекст.

Чтение.

Извлечение основной информации: выделение главной мысли, идеи текста, главных фактов при чтении текстов разных жанров (публицистических, художественных, научно-популярных). Полное понимание содержания с использованием указанных выше операций, анализа структурных и смысловых связей текста, выборочного перевода, в том числе со словарём. Выборочное понимание текста: беглый просмотр текстов разных жанров, поиск и выделение необходимой информации.

Письменная речь.

Написание краткого сообщения, краткого описания событий, людей с использованием оценочных суждений, эмоциональных реплик-клише. Заполнение формуляров, анкет. Оформление личного письма в соответствии с нормами, принятыми в стране изучаемого языка.

Социокультурная компетенция.

Значимость владения иностранным языком для развития международного сотрудничества. Знание сообществ, говорящих на изучаемом языке. Социокультурный портрет стран (территория, государственный флаг и столицы; государственное устройство, денежные единицы; географические и природные условия, климат; система образования; средства массовой информации; основные праздники).

Национальное достояние и культурное наследие стран изучаемого языка (достопримечательности, историко-культурные национальные центры и памятники; писатели и поэты; фольклор).

Представление родной культуры на английском языке. Сообщение общих сведений о своей стране и её вкладе в мировую культуру. Оказание помощи зарубежным гостям в ситуациях повседневного общения.

В содержании программы представлены следующие виды деятельности учащихся:

- материально-практическая деятельность (сравнительный анализ оригинальных и переведенных художественных текстов, проба письменных технических и прозаических минитекстов, участие в деловых ситуативных играх);
- коммуникативная (проведение совместных обсуждений проблем, парная и групповая работа, ролевые игры);
- мотивационно-оценочная (оценка соответствия своих способностей, индивидуально-личностных качеств, обеспечивающих выполнение профессиональной деятельности переводчика).
- для реализации содержания данного курса применяются следующие **методы** и **приёмы**: лекции, практические занятия, игровые технологии, тестирование в начале и при завершении курса с последующим самоанализом; **организационные формы** (индивидуальные, парные, групповые, фронтальные, коллективные) **обучения,** а также **средства обучения** (естественные, вербально-информационные, технические)

Календарно-тематическое планирование занятий курса

№	**Тема**	**Кол-во час**	**Требования к знаниям и умениям учащихся**
1	1. Ознакомить с планом курса. 2. Профессиональный портрет гида-переводчика. Место и значение данной профессии в современном обществе.	0,5	Уч-ся должны знать: основные профессиональные компетенции гида-переводчика, виды деятельности, психологические навыки
2	Правила образования и употребления времён *Present Simple, Present Progressive, Present Perfect*	1	Знать: правила образования и употребления видовременных форм Present Уметь: правильно употреблять в устн. и письмен. речи видовременные формы глагола Present
3	Правила образования и употребления времён *Past Simple, Past Progressive, Past Perfect.*	1	Знать: правила образования и употребления видовременных форм глагола Past; Уметь: правильно употреблять видо-временные формы глагола Past в устн. и письмен. речи

4	Правила образования и употребления времён *Future Simple, Future Progressive, Future-in-the Past.*	1	Знать: правила образования и употребления видовременных форм глагола Future; Уметь: правильно употреблять их в устн. и письмен. речи
5	1. Косвенная речь. 2. Согласование времён.	0,5	Знать: правила образования косвенной речи, согласование времен в предложениях; Уметь: правильно строить предложения в косвенной речи в устн. и письмен. речи
6	1.Типы вопросов. 2.Артикль. Географические названия.	1	Знать: структуры всех типов вопросов, правила употребления артиклей Уметь: правильно задавать вопросы, и употреблять артикли
7	1.Заполнение анкет, формуляров. 2. Как правильно написать короткое сообщение, поздравление в форме открытки, личное письмо.	1	Знать: как правильно заполнить анкету или формуляр, написать короткое поздравление, сообщение; Уметь: написать короткое поздравление, сообщение, письмо; заполнить анкету или формуляр
8	Изучение лексики по теме «Туризм». Практика перевода текстов по данной теме	1	Знать: лексику по теме «Туризм» Уметь: употреблять данную лексику в устной и письменной речи, при чтении
9	Повторение основных клише диалогов. Синхронный перевод	0,5	Знать: клише и штампы диалогов Уметь: вести синхронный перевод небольших сообщений и диалогов
10	Искусство взаимодействия со слушателями. Что важно знать из курса риторики. Как подготовиться к выступлению.	0,5	Знать: правила этики общения Уметь: вести диалог, дискуссию, подготовить устный доклад или сообщение.
Итого: 8 часов			

Контроль усвоения курса «ГИД – переводчик» проводится по завершению изучения программы в форме ролевой игры. Полученная отметка «зачет» / «незачет» фиксируется в журнале внеурочной деятельности.